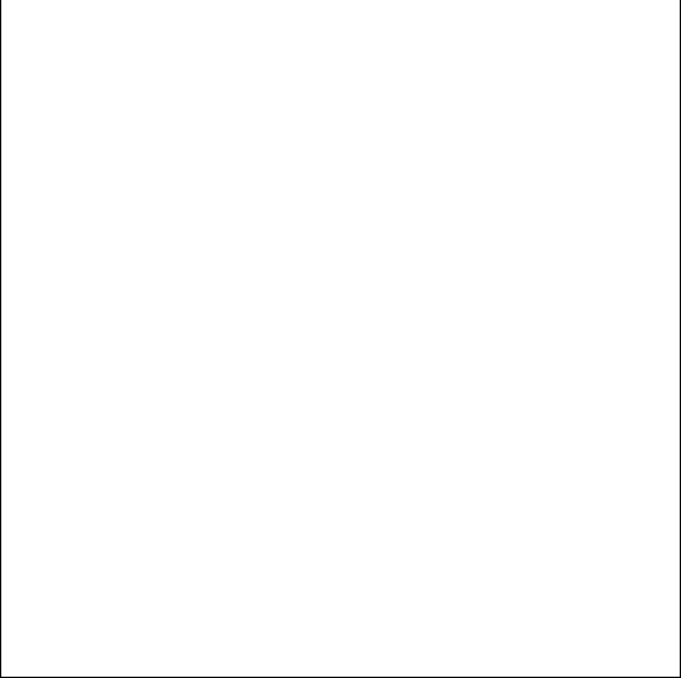







Kwa nini Viboko Hawana Nywele
Why hippos have no hair





 Basilio Gimo, David Ker
 Carol Liddiment
 Matteo E. Mwita
|| 2
 Kiswahili / English  



Global Storybooks

globalstorybooks.net

Kwa nini Viboko Hawana Nywele /
Why hippos have no hair

 Basilio Gimo, David Ker
 Carol Liddiment
 Matteo E. Mwita (sw)



This work is licensed under a Creative Commons
[Attribution 3.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0).
<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>





Siku moja, Sungura alikuwa akitembea pembeni ya mto.

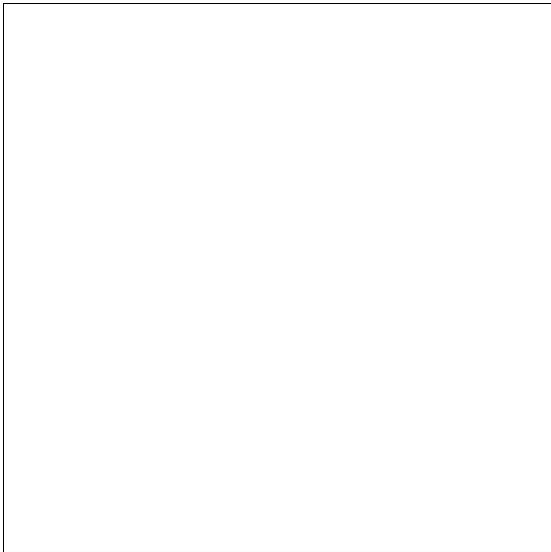
...

One day, Rabbit was walking by the riverside.

Hippo was there too, going for a stroll
and eating some nice green grass.

...

Kiboko alikuwepo pia, akitembea huku
akila majani mazuri ya kijani.

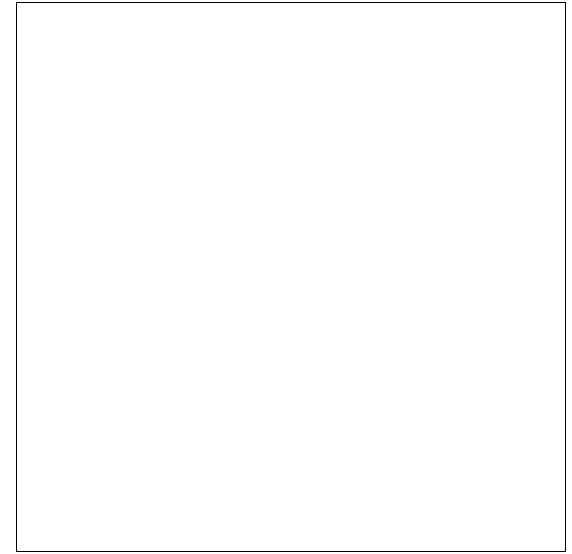




Kiboko hakumwona Sungura na kwa bahati mbaya akaukanyaga mguu wa Sungura. Sungura akaanza kumpigia Kiboko kelele. “We Kiboko huoni kama umeukanyaga mguu wangu?”

...

Hippo didn't see that Rabbit was there and she accidentally stepped on Rabbit's foot. Rabbit started screaming at Hippo, “You Hippo! Can't you see that you're stepping on my foot?”



Sungura alikuwa na furaha kwa kuwa nywele za Kiboko ziliungua. Hadi leo kwa kuogopa moto, Kiboko hawezi kwenda mbali na maji.

...

Rabbit was happy that Hippo's hair was burned. And to this day, for fear of fire, the hippo never goes far from the water.

Hippo apologised to Rabbit, "I'm so sorry. I didn't see you. Please forgive me!" But Rabbit wouldn't listen and he shouted at Hippo, "You did that on purpose! Someday, you'll see! You're going to pay!"

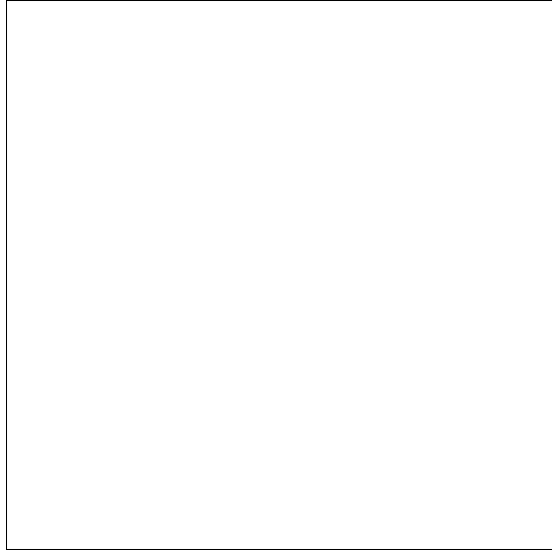
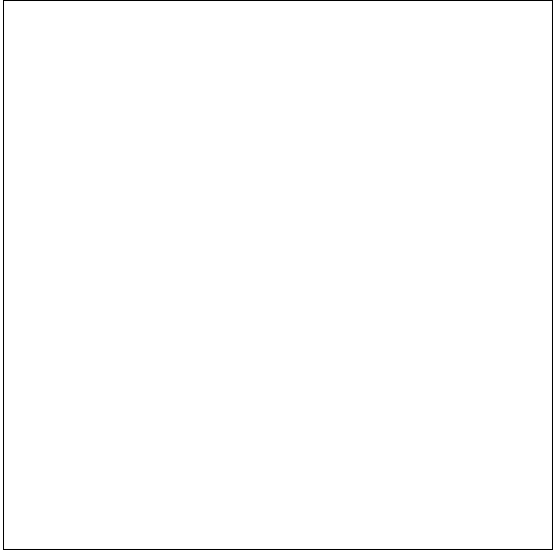
...

Kiboko akamwomba Sungura msamaha, "Samahani, sikukuona, tafadhali nisamehe!" Lakini Sungura hakukubali na akaendelea kumbwatukia kiboko, "Umefanya makusudi! Kuna siku utakiona, na nitakulipizia!"

Hippo started to cry and ran for the water. All her hair was burned off by the fire. Hippo kept crying, "My hair has burned in the fire! My hair is all gone! My beautiful hair!"

...

Kiboko akaanza kulia na kukimbia kwenye maji. Nywele zake zote zilikuwa zimeungua na moto. Kiboko aliendelea kulia, "Nywele zangu zimeungua na moto! Nywele zangu zote zimeishai! Nywele zangu nzuri!"

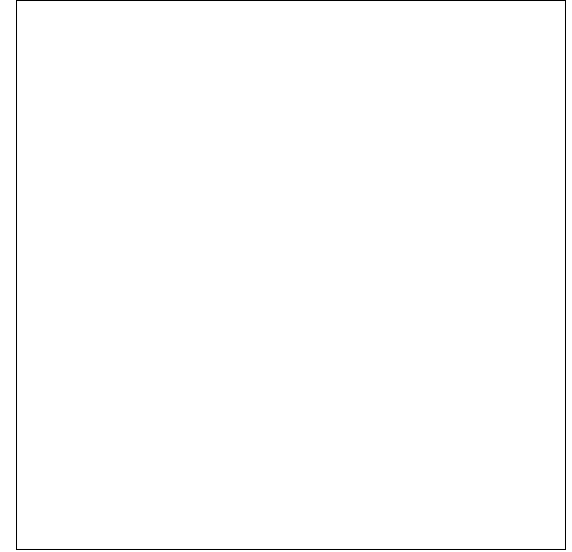




Sungura alienda kumtafuta moto na akamwambia, “Nenda, ukamchome Kiboko akitoka majini kuja kula majani. Alinikanyaga!” Moto ukajibu, “Hakuna tatizo, rafiki yangu Sungura, nitafanya ulichoniomba kufanya.”

...

Rabbit went to find Fire and said, “Go, burn Hippo when she comes out of the water to eat grass. She stepped on me!” Fire answered, “No problem, Rabbit, my friend. I’ll do just what you ask.”



Baadaye, Kiboko alikuwa akila majani mbali na mto, aliposhtuka moto umelipuka. Miale ya moto ikaanza kuzichoma nywele za Kiboko.

...

Later, Hippo was eating grass far from the river when, “Whoosh!” Fire burst into flame. The flames began to burn Hippo’s hair.